

nen, sich abseits halten - präs. 3 sg. m. **Ṣ** *mičhayyat me<sup>c</sup>le* er hält sich von ihm fern

*hayōt* → *hyy<sup>2</sup>*

**hyt** *hayta* [حيث] conj. da, weil **Ṣ** SP (Vorrede)

**hyt** [سب] II *hayyeṭ, yhayyeṭ* nähen, zusammennähen, einnähen - prät. 3 sg. m. mit suff. 3 sg. m. **Ḥ** *hayyṭe* II 89.10 - prät. 3 pl. m. mit suff. 3 sg. f. *hayyṭunna* II 62.97 - prät. 1 pl mit suff 3 sg. m. **Ṣ** *hayəṭlahle* III 32.31 - ipt. sg. m. *hayyeṭ* SP 116 - präs. 3 sg. m. *mhayyeṭ* IV 4.133; **Ḥ** *camhayyeṭ* II 52.17 - mit suff. 3 sg. m. *mhayyeṭle* II 29.21 - mit suff. 3 pl. m. **Ṣ** *mhayyeṭlun* III 46.3 - mit doppeltem suff. **Ḥ** *mhayyiṭlēh* er näht es uns zusammen I 40.50 - präs. 3 sg. f. mit suff. 3 pl. c. *mhayyṭōlun* I 19.10 - präs. 1 pl. m. mit suff. 3 sg. m. **Ḥ** *nimhayyitilli* *ḵamešča* wir nähen ihm ein Hemd II 7.14 - präs. 1 pl. c. mit suff. 3 pl c. **Ḥ** *nimhayyitillun* I 40.48 - mit doppelt. suff. **Ḥ** *nimhayyaṭlūla* wir nähen sie ihr II 7.11 - perf. 3 sg. m. mit suff. 3 sg. f. **Ṣ** *hayyīṭla ṭannūrča* er hatte ihr ein Kleid genäht IV 4.134

II<sub>2</sub> **Ṣ** **Ḥ** *čhayyaṭ, yičhayyaṭ, Ḥ* *čhayyaṭ, yičhayyaṭ* genäht werden - prät. 3 sg. f. **Ṣ** *ḵamešča čhayyaṭaṭ* das Hemd wurde genäht

*hūta* [חוטא, jüd.-pal. u. sam. חוטא] Faden, Zwirn, Schnur, Schnürsenkel **Ṣ** III 12.15; **Ḥ** I 43.10; **Ḥ** II 75.127 - **Ṣ** *miḥna hūta w mahzakka* er hat sie kurz und klein geschlagen (w.

Faden und Ahle) IV 73.11 - cstr. **Ṣ** *hūṭəs sa<sup>c</sup>ra* ein Faden (so dünn wie ein) Haar SP 30 - pl. *hūṭō* III 28.18; *hūṭōya* **Ḥ** II 6.7; *hūṭōya hūṭōya* lauter Fäden II 8.5. - pl. cstr. *hūṭōyəl* *mašiš* Hanfschnüre III 46.3 (im Text irrt. zweimal Nr. 3) - zpl. *hūṭ*; **Ṣ** *cap-par iṭər hūṭ b-homərta* er schlug zwei Fliegen mit einer Klappe (w. er fädelte zwei Fäden in eine Perle)

*hyūta* inf. Nähen **Ḥ** I 67.1; **Ṣ** *makan-ṇīta lə-hyūta* u. cstr. *makanīṭlə hyūta* Nähmaschine - mit suff. 3 sg. m. **Ḥ** *hyūte* II 29.30

*huyyōta* das Nähen **Ṣ** III 56.18

*hayyōta* [سب, jüd.-pal. חייטא] **Ḥ** Schneider CORRELL 1969 XI,31 - pl. *hayyaṭō*; **Ṣ** **Ḥ** → *xyṭ* (zu den Formen mit *ḥ* bei PRYM/SOCIN cf. ARN „Wer war Zēni Šo<sup>c</sup>ra” in Vorbereitung) *hayyōṭca* **Ḥ** Schneiderin I 83.2; **Ṣ** **Ḥ** → *xyṭ*

*mḥaṭṭa* (f.) - pl. *mḥaṭṭō* - zpl. *mḥaṭṭ* (1) Nadel **Ṣ** III 56.18; **Ḥ** I 15.43; **Ḥ** II 16.2 - **Ṣ** *rayšil mḥaṭṭa* Stecknadelkopf IV 34.69; (2) (med.) Spritze **Ḥ** II 37.17 - pl. **Ṣ** *appēla mḥaṭṭō* er gab ihr Spritzen III 63.12; *mḥunnah mḥaṭṭō p-ṭizaynah* sie haben uns Spritzen in unsere Hintern gegeben; (3) Stachel (Skorpion) **Ḥ** II 37.14

*mḥayyaṭ* zusammengenäht - sg. f. **Ḥ** *ḵmōšča mḥayyaṭa carriḏa* ein zusammengenähtes breites Stück Stoff I 12.8 (dort irrt. *ḵmōša*)